

¿central? ¿urbano? ¿ecológico? ¿continuo? central? urban? ecological? continuous?

In the editorial of the second issue of PAISEA, which focused on the subject of urban parks, the following definition was made: "We can define an urban park as being a reasonably sized space which introduces an element of vegetation into the city and allows us to move around and spend our free time in the open air. A place where we can come closer to nature in the middle of an urban environment." A few years later, this article is introducing a second issue of PAISEA on the same subject. The above-mentioned definition and my present thoughts on urban parks have led me to approach the article with the following questions.

Central?

Urban parks were born in the 19th century, when it became evident that it was necessary to reintroduce

nature to cities which had grown too much and had become separated from the natural landscapes that were previously to be found right on their edges. From the conversion of London's royal parks into public parks to the creation of Central Park in New York, every city wanted its own park, like Barcelona with Josep Fontseré's Ciudadel Park, or Amsterdam with the Voldelpark in 1896.

There have traditionally been two types of relationship between the city and nature: the introduction of natural elements in the heart of the urban area, and interventions for the use of city-dwellers outside the city. The former derived from the Anglo-American tradition of creating urban parks to solve the problems caused by the excessive growth of cities, while the latter provided a response

text: enric batlle

arquitecto profesor de arquitectura del paisaje
en la universidad politécnica de cataluña
architect teacher of landscape architecture
on the polytechnic university of cataluña



En la editorial del número 2 de PAISEA dedicado a los parques urbanos se establece la siguiente definición: "Por parque urbano entendemos un espacio de ciertas dimensiones que integra el elemento vegetal en el interior de la ciudad permitiendo la expansión y el ocio al aire libre. Un lugar dónde acercarnos a la naturaleza en el corazón de lo urbano". Este artículo presenta unos años después un segundo número de PAISEA dedicado al mismo tema. La anterior definición y mis pensamientos actuales sobre los parques urbanos me indujeron a abordar el texto desde las siguientes preguntas.

¿Central?

Los parques urbanos nacieron durante el siglo XIX al hacerse evidente la necesidad de reintroducir la naturaleza en unas ciudades que habían crecido excesivamente, separándose de unos paisajes naturales que antes se podían encontrar en su periferia inmediata. Desde los parques reales de Londres convertidos en parques públicos hasta el Central Park de Nueva York, todas las ciudades quisieron su parque, como Barcelona con el parque de la Ciudadel proyectado por Josep Fontseré o como Ámsterdam con el Voldelpark de 1896.

Tradicionalmente existían dos modelos de relación entre la naturaleza y la ciudad, la introducción de elementos naturales en el corazón de la urbe o las intervenciones para el uso ciudadano en el exterior de la ciudad. El primero como heredero de la tradición anglosajona de crear parques urbanos para resolver los conflictos creados por el desmesurado crecimiento de las ciudades, y el segundo, para responder a la necesidad del ciudadano de apropiarse de los paisajes próximos que se convierten en el lugar dónde desarrollar todas aquellas actividades de ocio que no tienen cabida en el centro de la ciudad.

¿Pero cómo podemos hablar de centro o de interior en unos momentos en que casi todo es ciudad? Los límites de la ciudad son indefinidos, la dispersión es el fenómeno urbano más actual, nuestras ciudades disponen de diversos centros, los restos geográficos que perviven en los intersticios de nuestra metrópoli son



parc central. sant cugat del vallès. batlle i roig



central park. nueva york. olmsted & vaux

el mejor territorio de proyecto y las naturalezas cercanas se han incorporado al mundo urbano gracias a las facilidades de comunicación. Aunque muchos estaríamos de acuerdo en afirmar que la idea de parque central es obsoleta, lo cierto es que la voluntad de conseguir un gran parque público en el interior de la ciudad aun pervive en el imaginario de muchas ciudades que persiguen este mito de centralidad verde que tan brillantemente se representó en el corazón de Manhattan. El mundo está lleno de parques centrales que siguen la estela del Central Park, desde nuestro proyecto para una vaguada en Sant Cugat del Vallés, que a pesar de diseñarse como un parque lineal que conserva un valle agrícola y comunica el centro de la ciudad con los paisajes próximos recibió el imaginativo apelativo de Parc Central, hasta el reciente concurso para el Parc

to the need of those living in the city to take control of nearby landscapes and turn them into places for leisure pursuits that could not be done in the centre of a city.

But how can we speak of the centre of a city when almost everything is urban? Cities' borders have become blurred, spreading out is the

Central de Valencia que se presenta en este número de PAISEA y que ha sido ganado por un equipo dirigido por la paisajista Kathryn Gustafson.

En unas ciudades fragmentadas y dominadas por unas infraestructuras que segmentan el territorio nos encontramos que todos los lugares de oportunidad pueden ser el límite, el borde o la articulación entre dos mundos contrapuestos. Entre la ciudad y el paisaje, entre lo que ocupamos y lo que preservamos, entre los usos habituales del mundo urbano y los procesos agrícolas o naturales que quizás también pueden formar parte del imaginario ciudadano. Incluso los supuestamente lugares centrales pueden a través de una visión más amplia tener la oportunidad de vincularse a procesos más generales que los convertirán en parte de un sistema mayor.

current urban phenomenon, our cities have various different centres, the geographical remains that survive in the midst of our metropolises are fertile ground for projects, and the nature nearby has been incorporated into the urban world by improved communications and connections. While many among us would agree that the idea of a central park is obsolete, it must be said that there is still a determination in the collective minds of many cities to reach the ideal of a green centre so wonderfully exemplified in the heart of Manhattan. The world is full of central parks which have followed in the footsteps of Central Park, such as our project for a river bed in Sant Cugat del Vallés

Los proyectos de parques públicos que se presentan en este número pretenden la CENTRALIDAD, pero casi todos ellos se sitúan en el BORDE de la ciudad o tratan de resolver la ARTICULACIÓN entre dos situaciones urbanas diferenciadas. El Urban Park de Rehwaldt en Burghausen es una nueva vía verde entre el barrio de Newstadt y el castillo de la ciudad. El Nansenpark de Bjøbekk & Lindheim en Oslo, contrapone las lineales geometrías del antiguo aeropuerto con las formas orgánicas del paisaje original de esta península. El Dzintari Forest Park de Substance en Jūmala se explica desde los recorridos diferenciados para caminantes y patinadores que cruzan el bosque preexistente camino de la playa cercana. El Parco di Catene de CZ studio en Marghera integra los territorios agrícolas del borde de la ciudad con los nuevos recorridos urbanos. El Houtan Park de Turenscape en Shanghai combina la recuperación de un río degradado con la inclusión de diversas agriculturas urbanas. La Sugar Beach de Claude Cormier en Toronto recupera el maltrato límite de la ciudad con el lago. El Parc del Canigó de Aguiló y Pagés en Sant Just Desvern resuelve un intersticio urbano entre tramas urbanas desconexas. El Spoornoord Park de Sechi y Vigano en Antwerp transforma una plataforma ferroviaria en una secuencia de espacios



parque del agua. zaragoza. alday & jover water park

públicos que se integran en los posibles corredores verdes de la ciudad. Y el parque lúdico de Lakua de Eduardo Rojo en Vitoria desarrolla un complejo programa de equipamientos en un barrio que dispone de grandes espacios abiertos entre edificaciones dispersas.

¿Urbano?

El espacio público de nuestras ciudades se ha compuesto tradicionalmente de calles, plazas y parques. Las nuevas situaciones metropolitanas han ampliado las categorías posibles de espacios urbanos generando lugares públicos antes inimaginables en un territorio que va desde el corazón de la ciudad hasta su paisaje más lejano. Todos los nuevos espacios públicos

pueden tener la calidad que antes asociábamos al parque urbano, desde una calle peatonalizada a un edificio que nos ofrezca multitud de espacios exteriores, desde un paisaje degradado que se recupera a una geografía cercana que incorporamos al uso ciudadano.

La mayor parte de las ciudades maltrataron durante años su espacio público entregándolo al uso indiscriminado de los vehículos privados. Durante los últimos veinte años del siglo XX la reforma del espacio público de la ciudad se convirtió en la novedad más importante del mundo del paisajismo.

which, despite its design as a linear park preserving an agricultural valley and connecting the city centre to the surrounding landscapes, was given the imaginative name of Parc Central. Or the recent competition for a Central Park in Valencia, which is featured in this edition of PAISEA and was won by a team led by the landscape architect Kathryn Gustafson. In cities which have been broken up

and are dominated by infrastructures that divide the land into different areas, we find that every place presenting an opportunity can in fact be a border or a connecting point between two contrasting worlds. Between the city and the landscape, between what we use and what we preserve, between the everyday uses of the urban world and the natural or agricultural processes which might

also form part of the collective imagination of city dwellers. Even places that are supposedly central can, from a wider perspective, be linked to more general processes and seen as forming part of a bigger system.

The projects for public parks that are featured in this issue aim for CENTRALITY, but almost all of them are located on the EDGE of the city or

make an attempt at providing a CONNECTION between two different urban situations. Rehwaldt's Urban Park in Burghausen provides a new green route between the Neustadt neighbourhood and the city's castle. Bjøbekk & Lindheim's Nansenpark in Oslo contrasts the linear geometry of the former airport with the organic shapes of the original peninsular landscape. Substance's Dzintari Forest



explanada del fòrum. barcelona. torres & martínez lapeña

El denominado modelo "Barcelona" se construyó a partir del criterio de reformar con calidad todos los espacios urbanos de la ciudad, desde las calles a las avenidas, desde las plazas a los nuevos parques, pero también se alimentó de una idea potente y global: recuperar el elemento geográfico que había motivado el nacimiento de la propia ciudad, el mar. Entre la infinidad de proyectos que se realizaron para reencontrar la ciudad con el mar destaca el parque del Poblenou de Manuel Ruisánchez

que se muestra en la sección de añejos de este mismo número.

Si Barcelona recuperó su relación con el mar, Londres recuperó su río, Bilbao la ría, Zaragoza se aproximó al Ebro con la Expo 2008 y el parque del Agua de Alday-Jover y aún hoy podemos ver cómo Hamburgo está transformando su relación con el puerto fluvial a través del proyecto Hafencity con espacios públicos de Miralles-Tabliagüe y Beth Galí, y como

Park in Jümala is based around the different paths for walkers and skaters which cross the existing forest, heading for the beach nearby. CZ Studio's Parco di Catene in Marghera integrates the agricultural land on the edge of the city with new urban pathways. Turenscape's Houtan Park in Shanghai combines the regeneration of a neglected river with the inclusion of different types of urban agriculture. Claude Cormier's Sugar Beach in Toronto regenerates a battered lakeside border area. Aguiló and Pagés' Parc del Canigó in Sant Just Desvern finds a solution for a gap in the middle of a poorly connected urban fabric. Sechi and Vigano's Spornoord Park in Antwerp transforms a railway platform into a series of public spaces, integrating them into possible green corridors for the city. And Eduardo Rojo's recreational park in Lakua, Vitoria, develops a complex programme of facilities in a neighbourhood with large open spaces between scattered buildings.

Urban?

Public space in our cities has traditionally consisted of streets, squares and parks. The new metropolitan reality has extended the number of possible categories of urban spaces, creating previously unimaginable public places anywhere between the heart of the city and the distant landscape. Every new public space possesses the qualities that were previously associated with the urban park, from a pedestrianised street to a building with a multitude of outdoor spaces, from a neglected landscape which has been regenerated to a piece of local geography



parc de la pedra tosca. olot. rcr

Nueva York va transformando el perímetro de Manhattan con el objetivo de conseguir un *waterfront* verde.

En este proceso de reforma las ciudades han constatado la dificultad de superar las infraestructuras que ellas habían creado y la imposibilidad para encontrar nuevos espacios donde ubicar los usos que no tienen cabida en sus estructuras urbanas. Proyectos como la Esplanada del Forum de Barcelona de Torres y Martínez Lapeña son un claro exponente de esta problemática. La Esplanada es calle y plaza, es el final



campus de la universidad de shenyang. turenscape shenyang university campus

incorporated for people's use. Most cities neglected their public space for years, handing it over for the indiscriminate use of private vehicles. Over the last twenty years of the 20th century the regeneration of public space in the city has become the most important new development in the world of landscape architecture.

The so-called "Barcelona" model was built from the need to improve the quality of all the city's urban spaces, from streets to avenues, from squares to new parks, but it was also based on a

powerful, global idea: the regeneration of the geographic element that first led to the birth of the city – the sea. Among the countless projects that were developed to bring the city and the sea back together is Poblenou Park by Manuel Ruisánchez, featured in the past projects section of this issue.

While Barcelona got its sea back, London got its river, Bilbao its ria, and Zaragoza was brought closer to the river Ebro with Expo 2008 and Alday Jover's Water Park. Even today, we can see how Hamburg is in the pro-

cess of transforming its relationship with its river port with the Hafencity project, including public spaces designed by Miralles-Tabliagüe and Beth Galí, and how New York is transforming the perimeter of Manhattan with the aim of creating a green waterfront.

In this process of regeneration, cities have realised how difficult it is to overcome the barriers created by the infrastructures they themselves had built. They have also seen that it is impossible to find new spaces in which to locate uses which do not fit within their urban structures. The project for the Esplanada del Forum in Barcelona, designed by Torres and Martínez Lapeña, is a striking example of this problem. It is both a street and a square, the end of the Diagonal and a balcony over the sea. It is an extremely complex project which goes over motorways, covers sewage treatment plants, invents its own space and provides the setting for a photovoltaic energy generator, situated on the huge pergola that has

become a symbolic landmark for the area.

In contrast to these processes which are attempting to convert our cities into pleasant places, we are also still exploring the exterior landscape, protecting the few natural spaces that remain and moving towards the most impressive geographical areas, turning them into another kind of urban park for the city. Projects such as those featured in PAISEA 5, or RCR's Parc de la Pedra Tosca in Olot are good examples of this desire to move towards wonderful places, maintaining the basic natural character while adapting them for public use with objects and materials that are minimal but beautiful.

Ecological?

In the closing years of the last century it began to become clear that landscape problems were not only to be found in the heart of our old cities but across the whole country, a country which is now almost entirely urban. The influence of ecological



duisburg nord. emscher park. peter latz



high line. nueva york. diller & scofidio y james corner

de la Diagonal y un balcón sobre el mar. La Esplanada es asimismo un proyecto muy complejo que salva autopistas, cubre depuradoras, se inventa el espacio y sirve de soporte para una central de producción eléctrica fotovoltaica que se sitúa sobre una pérgola gigante que se convierte en el hito simbólico del lugar.

En contraposición a estos procesos de reforma que tratan de reconvertir nuestras ciudades en lugares agradables seguimos explorando el paisaje exterior, protegiendo los pocos espacios naturales que se conservan y acercándonos a los lugares geográficos más singulares que convertimos en el otro gran parque urbano de la ciudad. Proyectos como los presenta-

dos en PAISEA 5 o como el Parc de la Pedra Tosca de RCR en Olot nos muestran esta voluntad de acercarnos a los lugares maravillosos, conservando las esencias naturales que los definen pero adecuándolos para el uso ciudadano con objetos y materiales mínimos y bellos.

¿Ecológico?

En los últimos años del pasado siglo se empezó a hacer evidente que los problemas de paisaje no sólo se encontraban en el corazón de nuestras viejas ciudades sino también en todo el territorio, en todo un país que ya es ciudad en casi su totalidad. La influencia de las preocupaciones ecológicas y el desarrollo de una nueva mirada sobre los entornos metropolitanos dio lugar a un tipo de proyectos diferentes en los que ya no se trataba exclusivamente de reformar la calle, de plantar un parque o de acercarse a la naturaleza próxima. Ahora se trataba de superar las

concerns and the development of a new approach to metropolitan environments led to a new type of project

which required more than simply remodelling a street, planting a park or approaching the surrounding natural

world. It became necessary to overcome the obstacles represented by existing infrastructures which cut across the land, to regenerate the neglected areas encroaching on our landscapes, to bring viability to semi-abandoned agricultural areas or to integrate the remains of the geographical elements which stubbornly live on in the midst of our metropolises.

This new approach keeps an eye on ecology, but also on the traditional sensibilities of landscape architecture. These projects deal with more complex problems and more varied programmes, but always retain their role as a public space. The new places created are built with the same materials as ever – earth, water and

vegetation – and can be developed with a respect for natural processes, preserving or reinventing them, and with veneration for agriculture as an activity that has helped to model most of the landscapes known to us.

This type of intervention does not require the elimination of existing structures to be able to build something new. Instead, it uses the essential characteristics of what remains to create a new landscape phenomenon, showing us what came before while enhancing it with new forms of nature, which take over and turn it into another new green route. Nord Park in Duisburg, by Peter Latz, as part of the series of Emscher Park interventions, or the recent



parque departamental de saussat. paris. michael corajoud saussat district park



restauración paisajística vertedero de barcelona. garraf. batlle i roig
landscape regeneration of barcelona landfill site

infraestructuras que cortan el territorio, de recuperar los lugares degradados que invaden nuestros paisajes, de encontrar viabilidad a las agriculturas semiabandonadas o de incorporar los restos de los elementos geográficos que tozudamente aun persisten en nuestras metrópolis.

Esta nueva mirada es atenta a la ecología, pero también a la tradicional sensibilidad del paisajismo. Se trata de proyectos que abordan problemáticas más complejas y programas más diversos, pero que siempre conservan su condición de lugar público. Los nuevos lugares creados se construyen con los materiales de siempre –la tierra, el agua y la vegetación–, se pueden desarrollar con respecto por los procesos naturales que podemos conservar o reinventar y con veneración por la agricultura como actividad que ha modelado la mayor parte de los paisajes que conocemos. Un tipo de actuación que no requiere la elimina-

ción de lo preexistente para poder construir algo nuevo, sino que se aprovecha de las características esenciales de lo que se mantienen para dar lugar a un nuevo fenómeno paisajístico que evidencia lo anterior, lo potencia con las nuevas naturalezas que lo invaden y lo convierte en una pieza más de los nuevos recorridos verdes creados. El parque de Duisburg Nord de Peter Latz en el conjunto de intervenciones del Emscher Park o la reciente reconversión en espacio público de la High Line de Nueva York por Diller & Scofidio y James Corner son una buena muestra de este nuevo modelo de parques públicos.

La capacidad de crear nuevas naturalezas aparece como una condición maravillosa de nuestra profesión que, superando las habituales estrategias vinculadas al mundo tradicional del jardín o las estéticas actitudes de los movimientos ecológistas promoviendo la conservación

de los paisajes más valorados, nos permite inventar un nuevo bosque o unos nuevos humedales como Michael Corajoud en el parque de Sausset o reproducir un sistema agrícola como estrategia para recuperar un lugar degradado como en nuestro proyecto para la restauración del antiguo vertedero de Barcelona en el Garraf.

¿Continuo?

Los recorridos verdes pueden convertirse en el principal espacio público de nuestras ciudades. Tanto en el interior de la ciudad como a lo largo de todo el territorio, los ciudadanos utilizan y valoran los recorridos lentos que los acercan a la naturaleza. Desde los paseos por la ciudad a los caminos de largo recorrido, nuestras metrópolis ofrecen infinitas posibilidades que habitualmente se han despreciado, cortando los caminos que nos conducían al exterior o degradando su entorno más próximo. En el año 2007 un grupo de arquitectos de Madrid encabezado por Marcos Montes y en compañía del artista catalán Perejaume intentó salir de Madrid andando. El resultado no fue muy satisfactorio y no consiguieron salir –de hecho si que lo consiguieron pero no de una forma urbanamente digna–, pero realizaron una magnífica publicación explicando el itinerario realizado y sus posibilidades futuras que se acompañó con unos bonitos dibujos de Perejaume.

conversion of High Line in New York into a public space by Diller & Scofidio and James Corner are good examples of this new type of public park.

The ability to create new forms of nature has become a wonderful part of our profession which, moving beyond the standard strategies used for traditional gardens and the static attitudes of ecologist movements which

support the conservation of high quality landscapes, enables us to invent a new forest or new wetlands, as Michael Corajoud did for Sausset Park, or to reproduce an agricultural system as a regeneration strategy for a neglected area, as is the case of our project for the restoration of the old landfill site at El Garraf in Barcelona.



espacios públicos de la riera de sant climent. viladecans. batlle i roig
public space in sant climent dry river bed

De Madrid se puede salir en coche por infinidad de autopistas, en AVE con dirección a casi todas las ciudades de la península y en metro directo al aeropuerto y al mundo, pero no se puede salir andando tranquilamente. En un parque urbano los ciudadanos recorren todo lo que sus caminos ofrecen. Los parques que fomentan recorridos lineales sin obstáculos incitan al ciudadano a caminar como en el conjunto de espacios públicos de la riera de Sant Climent en Viladecans o como en el proyecto de sendas urbanas de Vitoria que complementando el anillo verde de la ciudad pretende establecer diversos recorridos entre el interior y el paisaje exterior continuando el éxito ya comprobado en el paseo de la Senda.

Continuous?

Green corridors are possibly becoming the most important public spaces in our cities. Whether inside the city or anywhere else across the country, people are using and appreciating slow routes that take them closer to nature. From city walks to long distance paths, our metropolises now offer countless possibilities in areas which had often been ignored: paths leading out of the city had been cut off and our most immediate surroundings neglected. In 2007 a group of architects in Madrid, led by Marcos Montes and working with the Catalan artist Perejaume, tried to get out of Madrid on foot. The result was far from satisfactory and, though they did manage to get out, it certainly wasn't in the most dignified way. They did, however, produce a fantastic publication describing their route and its future possibilities, with some lovely drawings by Perejaume. You can get out of Madrid by car on an infinite number of roads, by high

speed train to most of the peninsula's cities, or by metro to the airport and the world, but you can't get out just walking peacefully.

In an urban park, people walk along all the paths they can find. Parks which offer obstacle-free linear routes encourage users to walk, as is the case of the public parks around the dry river route of Sant Climent in Viladecans or the urban paths project in Vitoria which, complementing the green ring around the city, aim to create a variety of routes between the city and the surrounding landscape, emulating the success of the well-established paseo de la Senda.

Some American critics, such as Margaret Crawford in *Narratives of Loss*, proclaim that the only possible open spaces in the future will be private open spaces (shopping centres, universities, leisure, tourism, etc) or open spaces

Algunos críticos americanos, como Margaret Crawford en *Narratives of Loss*, anuncian que los únicos espacios libres posibles en el futuro son los espacios libres privados –centros comerciales, universidades, ocio, turismo,...– o los espacios libres vinculados a la movilidad –autopistas, estaciones, puertos, aeropuertos,...–. En este contexto de privatización el único espacio público deseado por los ciudadanos son las uniones verdes –greenways– como muy bien nos explica Arturo Soria: una versión moderna de las parkways de Olmsted, un nuevo tipo de parques lineales que se asientan sobre las vías férreas abandonadas, en los márgenes de los ríos o sobre los antiguos caminos y que se hacen

servir tanto para el ocio cotidiano como para salir de la ciudad a pie, a caballo o en bicicleta, es decir, sin necesidad de utilizar el automóvil. Reformar la ciudad para fomentar los recorridos lentos y recuperar la continuidad perdida entre el interior de la ciudad y los espacios naturales próximos es quizás nuestra mejor opción de futuro. Un buen argumento para los parques públicos del siglo XXI.

connected to transport [motorways, stations, ports, airports, etc]. In this context of privatisation, the only public spaces called for by the people are greenways, as described by Arturo Soria: a modern version of Omsted's parkways, a new type of linear park to be found on abandoned railway tracks, running along riverbanks or on old paths, which can be used either for everyday leisure pursuits or to get out of the city on foot, by bicycle or on

horseback – in other words, without the need to use a car. Making improvements to the city by encouraging the creation of slow routes and regaining the lost continuity between the inner city and the natural spaces nearby may be our best option for the future. A strong argument for the public parks of the 21st century.



anillo verde de vitoria-gasteiz. parque de olarizu
vitoria-gasteiz "green ring". olarizu park